

平成18年2月15日

〇〇〇〇 〇〇〇 (担当自治体 部局長) 殿

申請者 住所 東京都千代田区霞ヶ関1-2-1  
氏名 株式会社MHLW通商 ㊤  
代表取締役 〇〇 〇〇

対中国輸出水産食品衛生証明書に係る申請書

下記の貨物につき、「対中国輸出水産食品の取扱いについて」（平成18年1月16日付け食安発第0116001号）に基づき、衛生証明書の発行を申請します。

記

1. 品名及び学名 冷凍魚肉ねり製品 (はんぺん) / Frozen Fish Cake (HANPEN)  
(*Theragra chalcogramma, Isurus glaucus*)
2. 産地 兵庫県 / HYOGO PREFECTURE JAPAN
3. 捕獲地域 北西太平洋 / PACIFIC NORTHWEST
4. 加工方法 魚肉細切→練り→成形→加熱 (〇〇℃、〇分) →梱包→冷凍 / Silent Cutter → Stirred with Food mixer (Kneaded by milling machine) → Forming → Steaming → Packing → Freezing
5. 関連する登録施設の登録番号並びに名称及び住所
  - ① CN20000000 MHW蒲鉾株式会社 兵庫県千代田市霞町1-1-1 / MHW Kamaboko CO., LTD 1-1-1 Kasumi-cho, Chiyoda-shi, Hyogo Pref., Japan
  - ② CN30000000CS 株式会社MHLW冷凍 東京都千代田区霞ヶ関1-2-2 / MHLW Cold Strage CO.,LTD. 1-2-2 Kasumigaseki Chiyoda-ku, Tokyo JAPAN
6. 輸送方法 対中123B号 / TAICHU 123B  
コンテナ番号 / Container No: ABCD1234567
7. 封印番号 EFG654321
8. 輸出者 株式会社MHLW通商 / MHLW Tsusho CO.,LTD.
9. 購入者 □□□公司 / □□□ CO.,LTD.
10. 数量 200カートン / 200C/T
11. 重量 2,000kg

1 2. 生産年月日 2006年2月1日 / 1, Feb. 2006

1 3. 試験成績書の発行検査機関名、発行日及びその番号

(財)厚生労働検査協会 平成18年2月8日 厚検第0208005号

(誓約事項)

- 当該貨物は、以下の内容を満たすものであること、
  1. 「対中国輸出水産食品の取扱いについて」(平成18年1月16日付け食安発第0116001号)に基づき登録された施設に係る食品であり、輸出する水産食品及びその原料については、すべて、施設登録がされた後に、登録施設において取扱われたものであること。
  2. 中国が規定する有害病原菌、有毒有害物質及び異物が検出されないものであること。
  3. OIE(国際獣疫事務局)の関係規定に適合し、ヒトの食用に供する食品であること。
  4. 国内貨物であること。
- 食品衛生監視員が調査の必要があると認める場合には、関係者が調査に立合い貨物の開梱等を行うことを承諾すること、
- 衛生証明書を受け取る際に衛生証明書中の記載事項が本申請記載事項と相違ないことを申請者責任で確認すること、  
を誓約する。

以上

# HEALTH CERTIFICATE

for fishery and fishery products originating in Japan  
and intended for export to the China

Reference No: .....

Country of dispatch (发送国) : JAPAN (日本)

Competent authority (出证部门(号及名称)) :  
.....  
.....

Destination (目的地) : P. R. CHINA (中华人民共和国)

## I. Details identifying the fishery and fishery products

① Name of Goods and Scientific Name (品名(包括学名)) :

Frozen Fish Cake (HANPEN)

(*Theragra chalcogramma, Isurus glaucus*)

② Producing District (产地) :

HYOGO PREFECTURE JAPAN

③ Capturing Area (捕捞区域) :

PACIFIC NORTHWEST

④ Methods of Manufacture or Processing (加工方式) :

Silent Cutter → Stirred with Food mixer(Kneaded by milling machine) →

Forming → Steaming → Packing → Freezing

⑤ Name and Address of Establishment and its Registration Number (生产加工企业名称、地址及注册号) :

CN30000000CS MHLW Cold Strage CO.,LTD.

1-2-2 Kasumigaseki Chiyoda-ku, Tokyo JAPAN

⑥ Methods of Transportation; Name of Vessel, Flight, Container Number, etc. (注明运输工具(船名、航班号、集装箱号等)) :

TAICHU 123B

Container No: ABCD1234567

⑦ Seal Number (封识号) :

EFG654321

⑧Name of Shipper (发货人) :

MHLW Tsusho CO.,LTD.

⑨Name of Buyer (收货人) :

□□□CO.,LTD.

⑩Quantity and Weight (数/重量) :

200C/T, 2,000KG

⑪Date of Production (生产日期) :

1 Feb. 2006

II. This is to certify that :

兹证明 :

1. The above fishery products were come from the establishment approved by competent authority.  
上述产品来自主管当局注册的企业。
2. The products were produced, packed, stored and transported under sanitary condition, which were under the supervision of competent authority.  
该产品是在卫生条件下生产、包装、储藏和运输, 并置于主管当局监督之下。
3. The products were inspected and quarantined by competent authority and not found any pathogenic bacteria, harmful substances and foreign substances regulated in the P. R. China.  
该产品经主管当局检验检疫, 未发现中国规定的有害病菌、有毒有害物质和异物。
4. The products meet veterinary sanitary requirements and fit for human consumption.  
该产品符合兽医卫生要求, 适合人类食用。

Date of Issue: \_\_\_\_\_

签发日期

Stamp

盖章

\_\_\_\_\_  
Signature of Official Food Sanitation Inspector

官方食品卫生監視員签字